

**C-236**

Second Session, Thirty-sixth Parliament,  
48 Elizabeth II, 1999

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-236**

An Act to amend the National Parks Act (Stoltmann  
National Park)

---

First reading, October 18, 1999

---

MR. CACCIA

**C-236**

Deuxième session, trente-sixième législature,  
48 Elizabeth II, 1999

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-236**

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (parc national  
de Stoltmann)

---

Première lecture le 18 octobre 1999

---

M. CACCIA

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to require the Minister to commence negotiations with the Government of British Columbia to ensure the establishment of a new national park in British Columbia comprising the Stoltmann Wilderness Area.

The Minister is to report to the House regularly on progress on the necessary negotiations to achieve this.

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'exiger du ministre qu'il entame des pourparlers avec le gouvernement de la Colombie-Britannique pour veiller à ce qu'un nouveau parc national composé de la réserve intégrale de Stoltmann soit créé dans la province de la Colombie-Britannique.

Le ministre doit faire rapport régulièrement à la Chambre sur les progrès réalisés dans les pourparlers en vue de la création de ce parc.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

**BILL C-236**

**PROJET DE LOI C-236**

An Act to amend the National Parks Act  
(Stoltmann National Park)

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux  
(parc national de Stoltmann)

R.S., c. N-14;  
R.S., c. 31 (1st  
Supp.), c. 28  
(3rd Supp.), c.  
39 (4th  
Supp.); 1988,  
c. 48; 1991, c.  
24; 1992, cc.  
1, 23, 47;  
1994, c. 34;  
1995, c. 11;  
1996, c. 10;  
1998, cc. 14,  
31, 39

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
N-14; L.R.,  
ch. 31 (1<sup>er</sup>  
suppl.), ch.  
28 (3<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
39 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1988,  
ch. 48; 1991,  
ch. 24; 1992,  
ch. 1, 23, 47;  
1994, ch. 34;  
1995, ch. 11;  
1996, ch. 10;  
1998, ch. 14,  
31, 39

**1. The *National Parks Act* is amended by  
adding the following after section 3:**

**1. La *Loi sur les parcs nationaux* est  
modifiée par adjonction, après l'article 3, 5  
de ce qui suit :**

Stoltmann  
National Park;  
interpre-  
tation

**3.1.** (1) The following definition applies in  
this section.

**3.1.** (1) La définition qui suit s'applique au  
présent article.

Définition

“Stoltmann  
Wilderness  
Area”  
« réserve  
intégrale de  
Stoltmann »

“Stoltmann Wilderness Area” means all  
those lands in the province of British Co-  
lumbia commonly known by that name, 10  
comprising all or parts of Soo River, Ryan  
River, Meager Creek, Upper Lillooet River,  
Salal Creek, North Creek, Boulder Creek,  
Upper Bridge River, Upper Toba River,  
Clendenning Creek, Sims Creek, Princess 15  
Louisa Inlet, Upper Elaho River, the Upper  
Squamish River watersheds, Stanley Smith  
Glacier, Bridge Glacier and Pemberton Ice-  
field, as more precisely defined in specific  
terms, in accordance with subsection (2). 20

« réserve intégrale de Stoltmann » L'ensem-  
ble des terres, dans la province de la Colom-  
bie-Britannique, constitué de tout ou partie  
de la rivière Soo, de la rivière Ryan, du ruis-  
seau Meager, de la rivière Upper Lillooet,  
du ruisseau Salal, du ruisseau North, du  
ruisseau Boulder, de la rivière Upper Brid-  
15 ge, de la rivière Upper Toba, du ruisseau  
Clendenning, du ruisseau Sims, du bras  
Princess Louisa, de la rivière Upper Elaho,  
du bassin de la rivière Upper Squamish, du  
glacier Stanley Smith, du glacier Bridge et 20  
du champ de glace Pemberton, tel qu'il est  
plus précisément décrit en conformité avec  
le paragraphe (2).

« réserve  
intégrale de  
Stoltmann »  
“Stoltmann  
Wilderness  
Area”

Negotiation  
with British  
Columbia

(2) The Minister shall enter into negotiation  
with the Government of British Columbia to  
agree upon precise legal boundaries of the  
Stoltmann Wilderness Area and to fulfill the  
requirements of section 3(2) with respect to 25

(2) Il incombe au ministre d'entamer des  
pourparlers avec le gouvernement de la Co-  
25 lombie-Britannique pour convenir des limites  
juridiques précises de la réserve intégrale de  
Stoltmann et satisfaire aux conditions prévues

Pourparlers  
avec la  
Colombie-  
Britannique

|                               |  |   |  |
|-------------------------------|--|---|--|
|                               | the establishment of a park comprising the Stoltmann Wilderness Area.  | au paragraphe 3(2) concernant la création d'un parc composé de cette réserve.   |  |
| Statement to House of Commons | (3) No later than the third day upon which the House of Commons sits following June 1, 2000, the Minister shall lay before the House a statement either:   | (3) Le ministre dépose, au plus tard le troisième jour de séance de la Chambre des communes qui suit le 1 <sup>er</sup> juin 2000, une déclaration devant celle-ci portant, selon le cas :  | Déclaration à la Chambre des communes    |
|                               | (a) that the schedule I has been amended by proclamation to establish a park comprising the Stoltmann Wilderness Area;   | a) que l'annexe I a été modifiée par proclamation pour créer un parc composé de la réserve intégrale de Stoltmann;  |  |
|                               | (b) that subsection (2) has been complied with and that the Minister will, within ninety days, recommend to the Governor in Council that the Governor in Council, amend the schedule I by proclamation, subject to the other provisions of this Act, or  | b) le paragraphe (2) a été observé et qu'il recommandera, dans les quatre-vingt-dix jours, au gouverneur en conseil de modifier l'annexe I par proclamation, sous réserve des autres dispositions de la présente loi;   |  |
|                               | (c) that subsection (2) has not been complied with, setting out the reasons for non-compliance and giving an estimate for the date upon which it will be complied with and undertaking to report to the House on progress toward completion no later than the third day upon which the House sits following every April 1 and September 1 thereafter, until it is complied with. | c) le paragraphe (2) n'a pas été observé, avec motifs à l'appui, et comportant une estimation de la date à laquelle il le sera et l'engagement qu'un rapport sur les progrès réalisés en vue de la création de ce parc sera présenté à la Chambre au plus tard le troisième jour de séance de celle-ci qui suit le 1 <sup>er</sup> avril et le 1 <sup>er</sup> septembre suivant de chaque année, et ce, jusqu'à ce que ce paragraphe soit observé. |  |
| Earlier completion            | (4) Nothing in subsections (1) to (3) shall be interpreted so as to prevent the establishment of a park comprising the Stoltmann Wilderness Area pursuant to this Act at a date earlier than the date mentioned in subsection (3)  | (4) Les paragraphes (1) à (3) n'ont pas pour effet d'empêcher la création d'un parc composé de la réserve intégrale de Stoltmann en conformité avec la présente loi à une date antérieure à celle prévue au paragraphe (3).   | Création d'un parc à une date antérieure |